

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0688

Martedì 10.10.2017

## **Comunicato della Sala Stampa**

[Testo in lingua italiana](#)

[Testo in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

### [Testo in lingua italiana](#)

L'Istituto per le Opere di Religione ha avviato nei giorni scorsi davanti alle autorità giudiziarie competenti di Malta un'azione civile nei confronti di più soggetti terzi, ritenuti responsabili di averlo danneggiato significativamente nell'ambito di alcune attività di investimento cui l'Istituto ha partecipato.

Tale iniziativa conferma l'impegno a favore della trasparenza assunto dallo IOR di denunciare, nelle sedi competenti, possibili irregolarità commesse ai suoi danni e adottare, come in questo caso, ogni utile misura necessaria a tutelare i propri interessi economici e reputazionali, anche al di fuori dei confini della Città del Vaticano.

[01498-IT.01] [Testo originale: Italiano]

### [Testo in lingua inglese](#)

In the last few days, the Institute for the Works of Religion (IOR) started a civil action before the competent Maltese judicial authorities against various third parties deemed liable of having caused significant damages to IOR in connection with certain investment transactions in which it participated.

This initiative confirms IOR's commitment, in the interest of transparency, to report to the competent authorities any potential abuses perpetrated against it and to take, as in this instance, any appropriate action to protect its financial and reputational interests, including outside of the Vatican City State.

[01498-EN.01] [Original text: English]

**Traduzione in lingua spagnola**

En los últimos días, el Instituto para las Obras de Religión (IOR) ha iniciado una acción civil ante las autoridades judiciales competentes de Malta contra diversas terceras partes consideradas responsables de haber causado daños significativos al IOR en relación con determinadas operaciones de inversión en las que el Instituto había participado.

Esta iniciativa confirma el compromiso en favor de la transparencia asumido por el IOR de denunciar, en las sedes competentes, las potenciales irregularidades cometidas contra él y de tomar, como en este caso, cualquier medida apropiada para proteger sus intereses financieros y su reputación también fuera de las fronteras de la Ciudad del Vaticano.

[01498-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0688-XX.01]

---